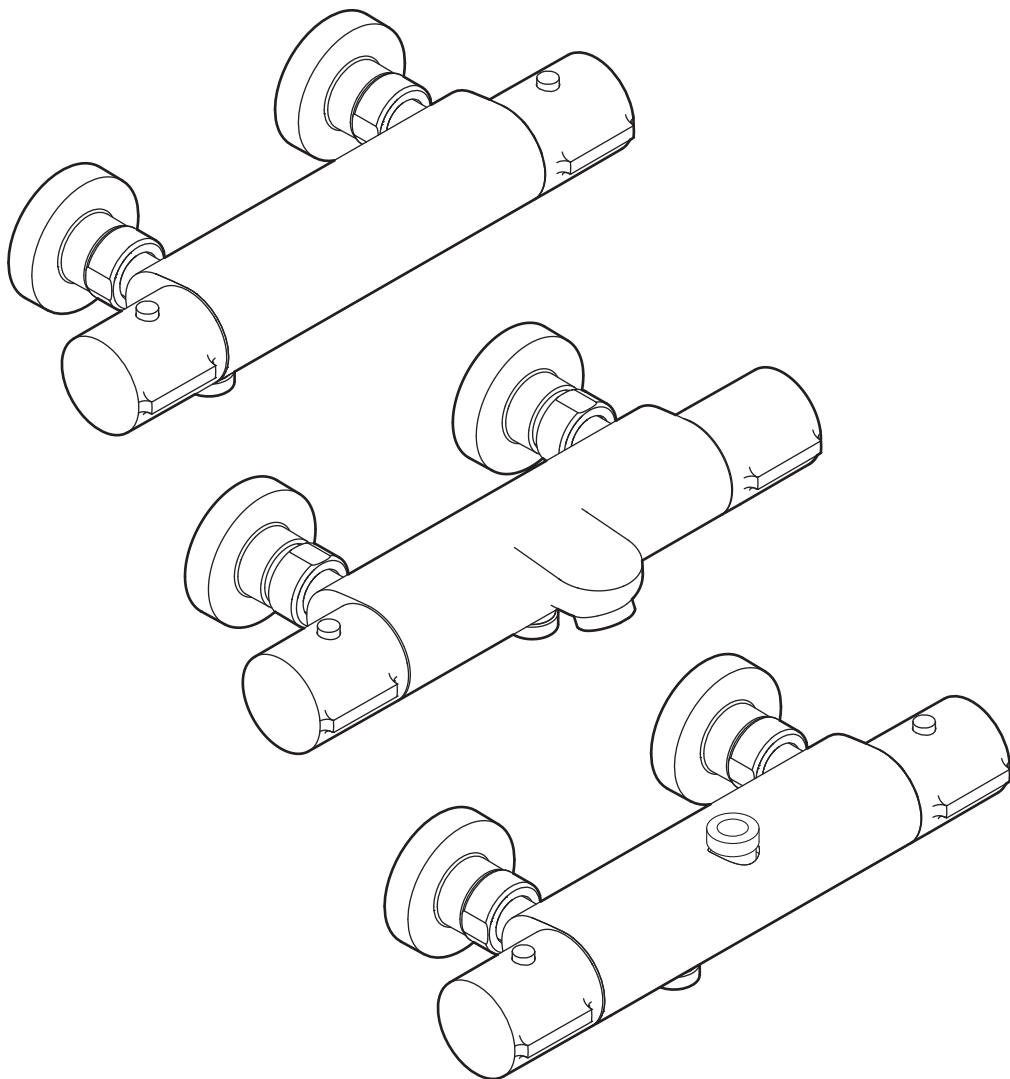


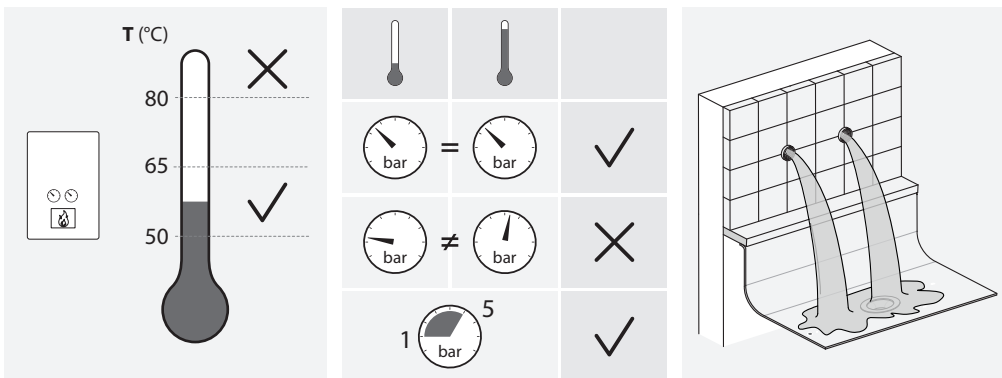
# TRES

Ref. 193621701 • ed. 02-2020

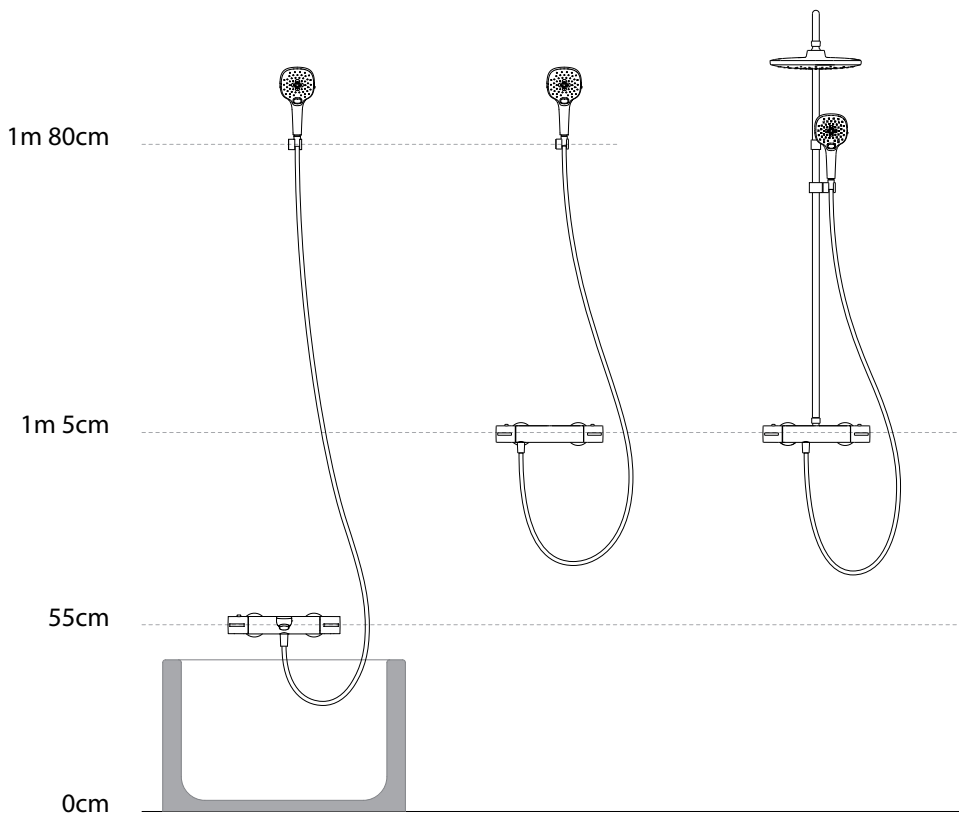


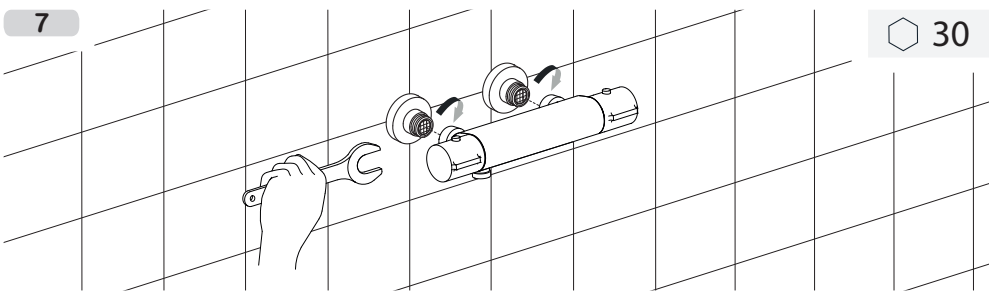
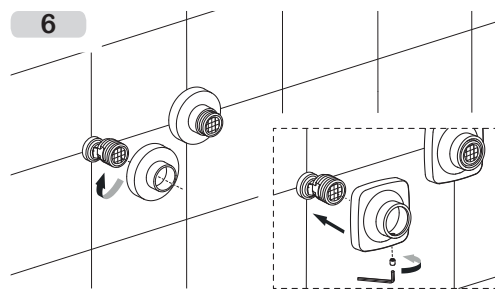
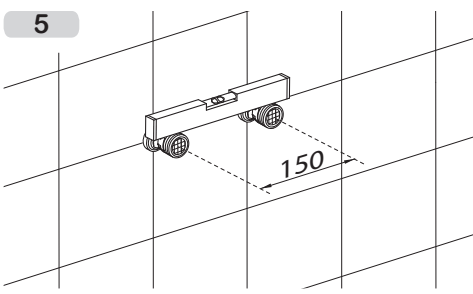
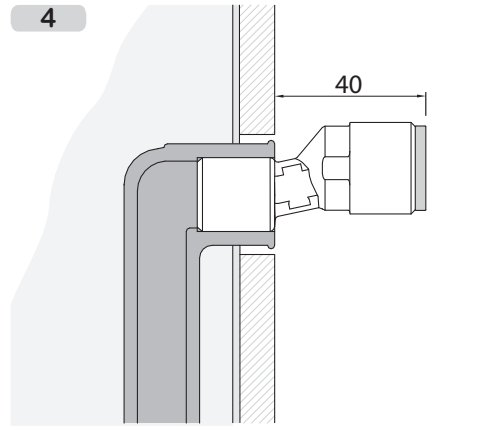
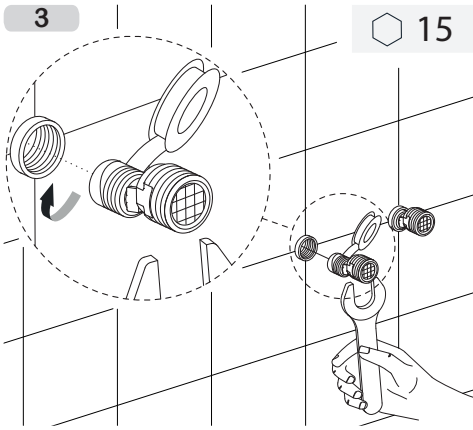
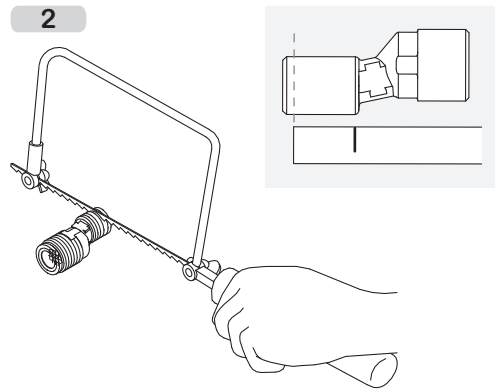
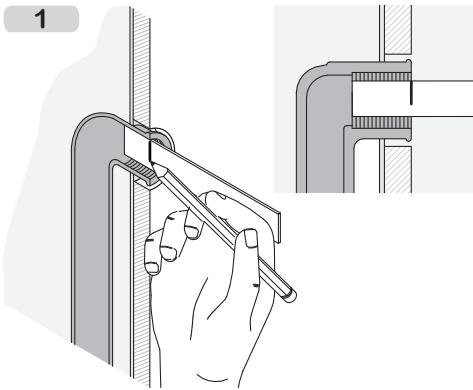
EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES EXIME DE TODA RESPONSABILIDAD A TRES GRIFERÍA • L'INCOMPLIMENT D'AQUESTES INSTRUCCIONS EXIMEIX DE TOTA RESPONSABILITAT A TRES GRIFERÍA • LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS DÉGAGE TRES GRIFERÍA DE TOUTE RESPONSABILITÉ • DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN BEFREIT TRES GRIFERÍA VON JEGLICHER HAFTUNG • NIET-NALEEVING VAN DEZE INSTRUCTIES ONTSLAAT TRES GRIFERÍA VAN ALLE VERANTWOORDELIJKHEID • L'INADEMPIMENTO DELLE PRESENTI INDICAZIONI ESONERA TRES GRIFERÍA DA QUALSIASI RESPONSABILITÀ • TRES GRIFERÍA NENESE ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH POKYNŮ • THE NON-FULFILMENT OF THESE INSTRUCTIONS SHALL EXEMPT TRES FROM ALL AND ANY LIABILITY • NIEPRZESTRZEGANIE NINIEJSZYCH INSTRUKCJI ZWALNIA FIRMĘ TRES GRIFERÍA Z WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI • O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES ISENTA A TRES GRIFERÍA DE QUALQUER RESPONSABILIDADE • НЕСОБЛЮДЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ ВЛЕЧЕТ ЗА СОБОЙ ОСВОБОЖДЕНИЕ КОМПАНИИ TRES GRIFERÍA ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

VALORES DE CONEXIÓN • VALORS DE CONNEXIÓ • VALEURS DE BRANCHEMENT • ANSCHLUSSWERTE • WAARDEN VAN DE VERBINDING  
 • VALORI DI CONNESSIONE • NASTAVENÍ PŘIPOJENÍ • FITTING CONNECTION SPECIFICATIONS • CHARAKTERYSTYKI PODŁĄCZENIA •  
 CONDIÇÕES DE CONEXÃO • ПРОМОЙКА СИСТЕМИ

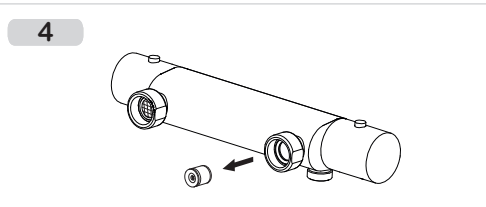
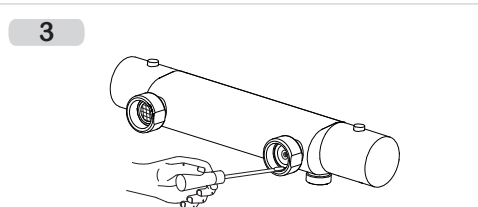
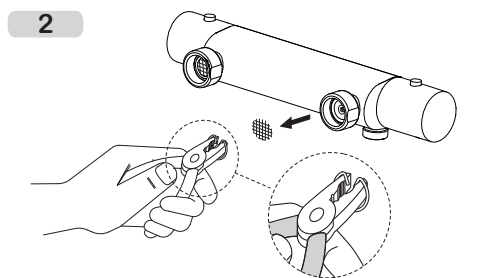
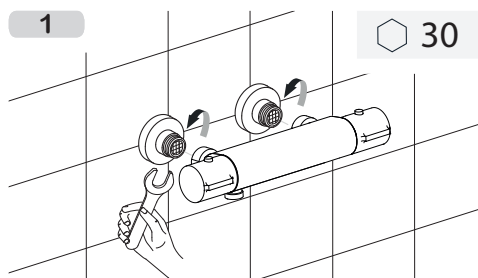


INSTALACIÓN • INSTAL·LACIÓ • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATIE • INSTALLAZIONE • INSTALACE •  
 INSTALLATION • MONTÁŽ • INSTALAÇÃO • УСТАНОВКА



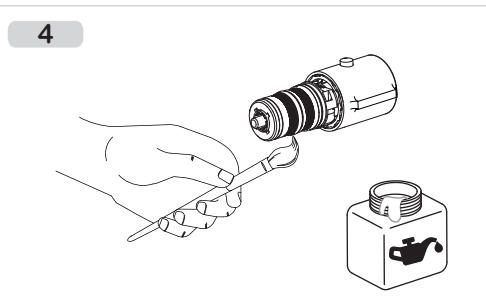
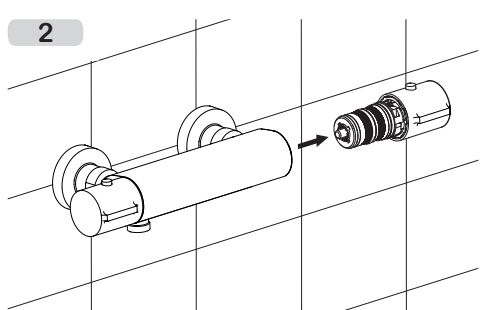
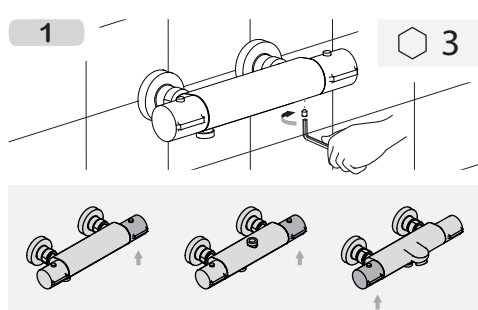


MONTAJE FILTRO INTERNO • MUNTATGE FILTRE INTERN • MONTAGE DU FILTRE INTERNE • MONTAGE INNENFILTER • MONTAGE INWENDIG FILTER • MONTAGGIO DEL FILTRO INTERNO • MONTÁŽ VNITRŇNÍHO FILTRU • INTERNAL FILTER ASSEMBLY • MONTAŻ FILTRA WEWNĘTRZNEGO • MONTAGEM FILTRO INTERNO • МОНТАЖ ВНУТРЕННЕГО ФИЛЬТРА



VÁLVULA ANTIRETORNO • VALVULA ANTIRETORN • CLAPET ANTI-RETOUR  
RÜCKSCHLAGVENTIL • KEERKLEP • VALVOLA ANTIRITORNO  
ANTI WYPOUSTECÍ • ANTI-REFLEX VALVE SE • ZAWÓR PRZECIWNZWROTNY  
VÁLVULA ANTI RETORNO • ЗАПОРНЫЙ КЛАПАН

ACCESO A LOS CARTUCHOS • ACCÉS ALS CARTUTXOS • ACCÈS AUX CARTOUCHES • ZUGANG ZU DEN KARTUSCHEN • TOEGANG TOT DE CARTOUCHES • ACCESSO ALLE CARTUCCE • ACCESS TO CARTRIDGES • PŘÍSTUP KE KARTUŠÍM • ACESSO AOS CARTUCHOS • DOSTĘP DO GŁOWIC • ДОСТУП К КАРТРИДЖАМ

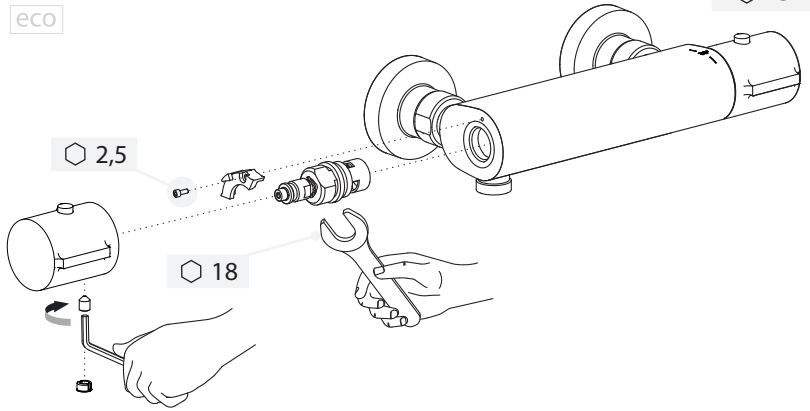
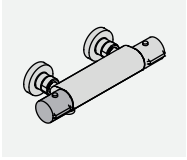




1A

3

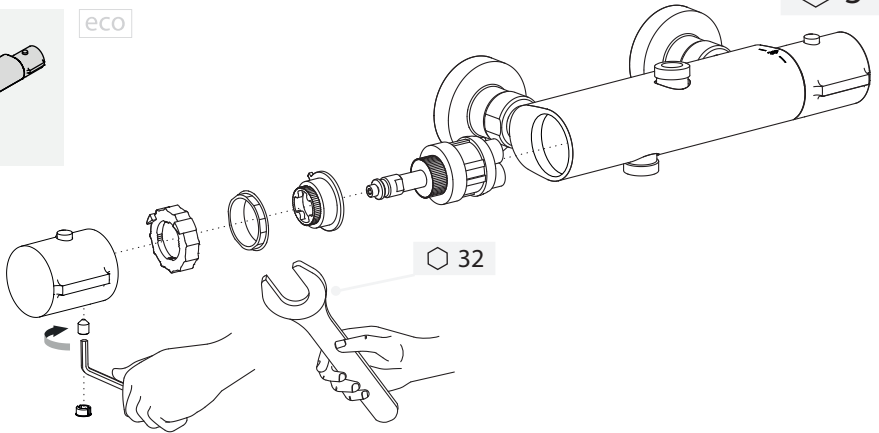
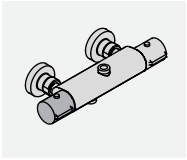
eco



1B

3

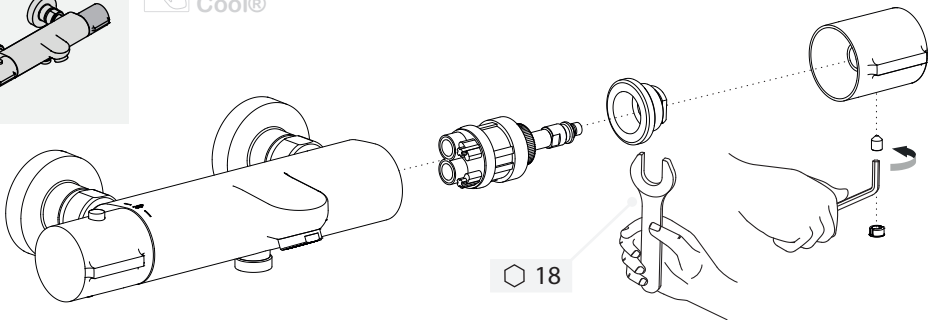
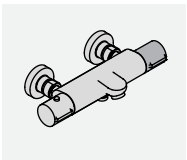
eco



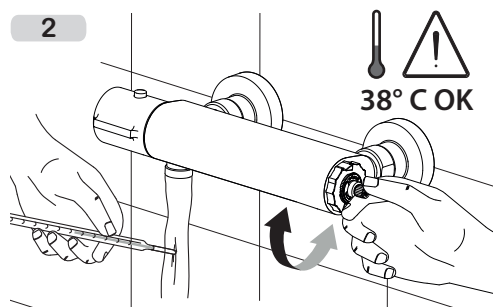
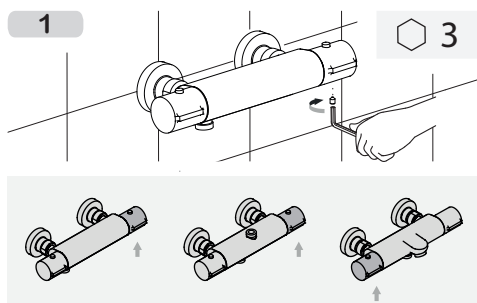
1C

3

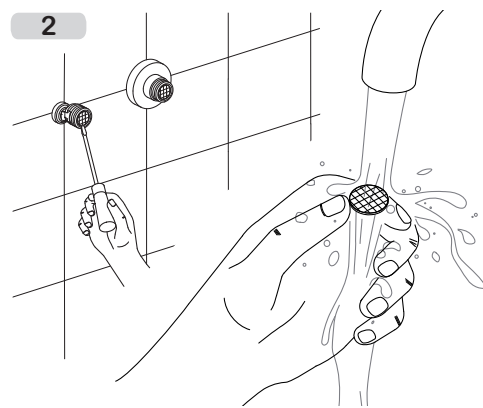
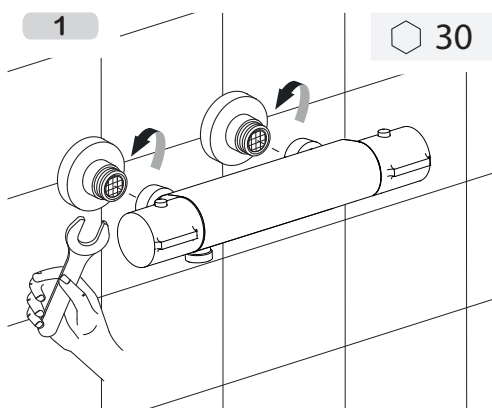
Touch Cool®



CALIBRADO DE TEMPERATURA • CALIBRAT DE TEMPERATURA • CALIBRAGE DE LA TEMPERATURE • TEMPERATURKALIBRIERUNG  
 • KALIBREREN VAN DE TEMPERATUUR • TARATURA DELLA TEMPERATURA • NASTAVENÍ TEPLoty • TEMPERATURE CALIBRATION  
 • KALIBRACJA TEMPERATURY • CALIBRAGEM DA TEMPERATURA • КОНТРОЛЬНЫЙ ЗАМЕР ТЕМПЕРАТУРЫ



MONTAJE Y LIMPIEZA FILTRO ESCÉNTRICA • MONTATGE I NETEJA FILTRE EXCÉNTRICA • MONTAGE ET NETTOYAGE DU FILTRE  
 DU RACCORD EXCENTRE • MONTAGE UND REINIGUNG EXZENTERFILTER • MONTAGE EN REINIGING EXCENTRISCH FILTER •  
 MONTAGGIO E PULIZIA DEL FILTRO DEL RACCORDO ECCENTRICO • MONTÁŽ A ČISTĚNÍ FILTRU U EXCENTRU • ECCENTRIC  
 FILTER ASSEMBLY AND CLEANING • MONTÁŽ I CZYSZCZENIE FILTRA KSZTAŁTKI RUROWEJ • MONTAGEM E LIMPEZA FILTRO  
 EXCÉNTRICO • МОНТАЖ И ЧИСТКА ФИЛЬТРА ЭКСЦЕНТРИКА

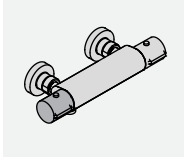


LIMPIEZA • NETEJA • NETTOYAGE • REINIGUNG • REINIGING • PULIZIA •  
 ČISTĚNÍ • CLEANING • CZYSZCZENIE • LIMPEZA • ЧИСТКА



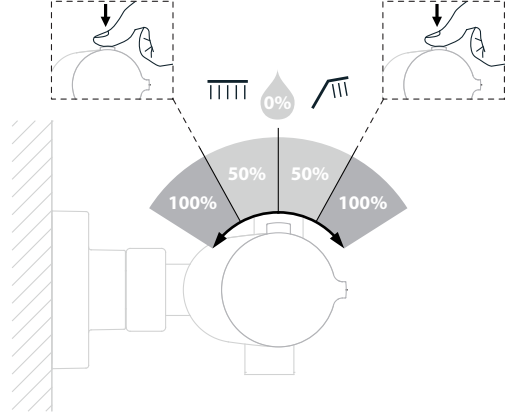
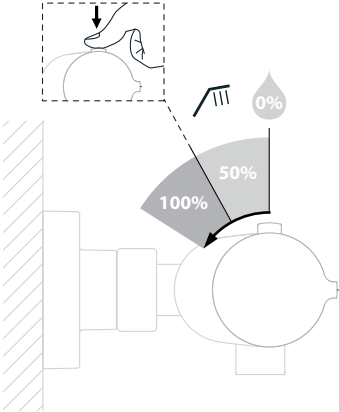
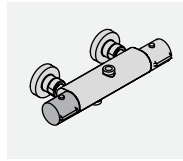
1A

eco



1B

eco



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS • SOLUCIÓ DE PROBLEMES • SOLUTION • LÖSUNG • OPLOSSING • SOLUZIONE • ŘEŠENÍ • SOLUTION • ROZWIĄZANIE • SOLUÇÃO • РЕШЕНИЕ

ES

ANOMALÍA	POSIBLE CAUSA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El agua caliente no alcanza la temperatura deseada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recalibración del mando.</li> <li>• Comunicación cámaras de agua caliente y fría por válvula antirretorno obstruida (sucia).</li> <li>• Falta temperatura de agua caliente (60°C) en la caldera.</li> <li>• Entradas de agua cambiadas.</li> <li>• Entrada de agua caliente obturada o filtros sucios.</li> <li>• Cartucho sucio.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saltos de temperatura agua caliente y fría.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exceso de temperatura en el agua caliente. El calentador se apaga.</li> <li>• Entradas de agua fría o caliente obstruidas. El calentador se apaga.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• No fluye agua caliente o fría</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Llave de paso cerrada.</li> <li>• Obstrucción de filtro de entrada.</li> <li>• Cartucho clavado por impurezas.</li> <li>• Válvulas antirretorno montadas a la inversa o bloqueadas.</li> <li>• Diferencia de presión entre agua fría y agua caliente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sale poco caudal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presión insuficiente.</li> <li>• Filtros sucios.</li> <li>• Aireador sucio.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Posibles causas de rumorosidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No utilizar las excéntricas que se suministran con la grifería.</li> <li>• Exceso de presión.</li> <li>• Descompensación de caudales y presión entre acometidas de frío y caliente.</li> <li>• Filtros parcialmente obstruidos que reducen el paso del agua aumentando su velocidad.</li> </ul>

**CA**

<b>ANOMALIA</b>	<b>POSSIBLE CAUSA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'aigua calenta no assoleix la temperatura desitjada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Re-calibració del comandament.</li> <li>• Comunicació cambres d'aigua calenta i freda per vàlvula antiretorn obstruïda (bruta).</li> <li>• Falta temperatura d'aigua calenta (60°) a la caldera.</li> <li>• Entrades d'aigua canviades.</li> <li>• Entrada d'aigua calenta obturada o filtres bruts.</li> <li>• Cartutx brut.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Salts de temperatura d'aigua calenta i freda.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Excés de temperatura a l'aigua calenta. L'escalfador d'aigua s'apaga.</li> <li>• Entrades d'aigua freda o calenta obstruïdes. L'escalfador d'aigua s'apaga.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• No flueix aigua calenta o freda.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clau de pas tancada.</li> <li>• Obstrucció del filtre d'entrada.</li> <li>• Cartutx clavat per impureses.</li> <li>• Vàlvula antiretorn muntada a la inversa o bloquejada.</li> <li>• Diferència de pressió entre aigua freda i calenta.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Surt poc caudal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressió insuficient.</li> <li>• Filtres bruts.</li> <li>• Airejador brut.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possibles causes de rumorositat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No utilitzar les excèntriques que és subministren amb la grifaria.</li> <li>• Excés de pressió.</li> <li>• Descompensació de cabals i pressió entre escomeses de fred i calent.</li> <li>• Filtres parcialment obstruïts que redueixen el pas de l'aigua augmentant la seva velocitat.</li> </ul>

**FR**

<b>ANOMALIE</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'eau chaude n'atteint pas la température désirée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recalibrage de la cartouche.</li> <li>• Communication entre chambre d'eau chaude et froide pour valve anti-retour obstruée (saletés).</li> <li>• Température eau chaude (60°) trop faible du chauffe-eau.</li> <li>• Entrées d'eau échangées.</li> <li>• Entrée d'eau chaude obstruée ou saleté sur les filtres.</li> <li>• Le cartouche est sale.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sauts de température d'eau chaude et froide.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Excès de température en eau chaude. Le chauffe-eau s'éteint.</li> <li>• Entrées eau froide ou chaude obstruées: Le chauffe-eau s'éteint.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'eau chaude ou froide de coule pas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Robinet d'arrêt fermé.</li> <li>• Obstruction du filtre d'entrée.</li> <li>• Cartuche obstruée par des impuretés.</li> <li>• Valves anti-retour montées à l'envers ou bloquées.</li> <li>• Différence de pression entre eau chaude et froide.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peu de débit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pression insuffisante.</li> <li>• Filtres sales.</li> <li>• Mousseur sale.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possibles causes de bruit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas avoir utilisé les excentriques fournis avec la robinetterie.</li> <li>• Pression excessive.</li> <li>• Déséquilibre de débits et de pression entre les arrivées d'eau froide et d'eau chaude.</li> <li>• Filtres partiellement obstrués qui réduisent le passage de l'eau en augmentant sa vitesse.</li> </ul>

**DE**

<b>STÖRUNG</b>	<b>MÖGLICHE URSACHE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Warmwasser erreicht nicht die gewünschte Temperatur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Erneute Kalibrierung des Reglers.</li> <li>• Verbindung zwischen den Kammern von Warm- und Kaltwasser über Rückschlagventil verstopft (schmutzig).</li> <li>• Zu geringe Warmwassertemperatur (60°C) im Heizkessel.</li> <li>• Wasserzulaufe vertauscht.</li> <li>• Warmwasserzulauf verstopft oder Filter verschmutzt.</li> <li>• Kartusche verschmutzt.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturschwankungen zwischen Warm- und Kaltwasser.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zu hohe Warmwassertemperatur. Der Durchlauferhitzer schaltet sich ab.</li> <li>• Warm- oder Kaltwasserzulauf verstopft. Der Durchlauferhitzer schaltet sich ab.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es fließt kein warmes oder kaltes Wasser.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Absperrventil geschlossen.</li> <li>• Einlauffilter verstopft.</li> <li>• Kartusche durch Unreinheiten blockiert.</li> <li>• Rückschlagventile falsch montiert oder verstopft.</li> <li>• Druckunterschied zwischen Kalt- und Warmwasser.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenig Durchflussmenge. Druck unzureichend.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pression insuffisante.</li> <li>• Filtres sales.</li> <li>• Mousseur sale.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mögliche geräuschursache</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die mit der Armatur mitgelieferten Exzenter wurden nicht verwendet.</li> <li>• Zu hoher Druck.</li> <li>• Unterschied in Durchflussmenge und Druck zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss.</li> <li>• Teilweise verstopfte Filter reduzieren die Durchflussöffnung und erhöhen die Geschwindigkeit des Wassers.</li> </ul>

**NL**

<b>STORING</b>	<b>MOGELIJKE OORZAAK</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het warme water bereikt niet de gewenste temperatuur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De instelknop opnieuw kalibreren.</li> <li>• Verstopte doorstroming tussen de warm- en koudwaterafdeling via de antiterugloopklep (vervuild).</li> <li>• Onvoldoende temperatuur van het warme water (60°C) in de ketel.</li> <li>• Toevoerleidingen verwisseld.</li> <li>• Warmwatertoevoer verstoppt of vervuilde filters.</li> <li>• Cartouche vervuild.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geen constante warm- en koudwatertemperatuur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Te hoge warmwatertemperatuur. De verwarmingsketel slaat af.</li> <li>• Koud- of warmwatertoevoer verstoppt. De verwarmingsketel slaat af.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geen wateropbrengst (warm of koud).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hoofdkraan gesloten.</li> <li>• Het inlaatfilter is verstoppt.</li> <li>• Cartouche vastgelopen door verontreiniging.</li> <li>• Antiterugloopkleppen omgekeerd gemonteerd of geblokkeerd.</li> <li>• Drukverschil tussen koud en warm water.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lage wateropbrengst.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Onvoldoende druk.</li> <li>• Vervuilde filters.</li> <li>• Beluchter vervuild.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mogelijke oorzaken van lawaaihinder</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het niet gebruiken van de met de kraan geleverde excentrische aansluitstukken.</li> <li>• Te hoge druk.</li> <li>• Druk en toevoer tussen de koud- en warmwateraansluiting zijn uit balans.</li> <li>• Filters gedeeltelijk verstoppt waardoor de watertoevoer wordt vermindert en de snelheid verhoogd.</li> </ul>

**IT**

<b>STÖRUNG</b>	<b>MÖGLICHE URSACHE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'Acqua calda non raggiunge la temperatura desiderata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ricalibrazione del comando.</li> <li>• Comunicazione camera di acqua calda e fredda per valvola antiritorno ostruita (sporca).</li> <li>• Mancanza di temperatura dell'acqua calda (60°C) nella caldaia.</li> <li>• Entrata dell'acqua inversa.</li> <li>• Entrata acqua fredda o calda ostruita o filtri sporchi.</li> <li>• Cartuccia sporca.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sbalzi di temperatura dell'acqua calda e fredda.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eccesso di temperatura dell'acqua calda. Il bollitore si spegne.</li> <li>• Entrata dell'acqua fredda o calda ostruita. Il bollitore si spegne.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non c'è flusso di acqua calda e fredda.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rubinetto di arresto chiuso.</li> <li>• Ostruzione dei filtri in entrata.</li> <li>• Cartuccia ostruita per impurezze.</li> <li>• Valvola antiritorno montata al contrario o bloccata.</li> <li>• Differenza di pressione tra acqua calda e fredda.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esce poca portata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressione insufficiente.</li> <li>• Filtri sporchi.</li> <li>• Areatore sporco.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possibili cause di rumorosità</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non utilizzare gli eccentrici forniti con la rubinetteria.</li> <li>• Eccessiva pressione.</li> <li>• Scompenso di portata e/o di pressione tra l'entrata dell'acqua Fredda e dell'acqua Calda.</li> <li>• Filtri parzialmente ostruiti che riducono il passaggio dell'acqua aumentandone la velocità.</li> </ul>

**CZ**

<b>PROBLÉMY</b>	<b>MOŽNÁ PŘIČINA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teplá voda nedosahuje požadované teploty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opětovná kalibrace páky.</li> <li>• Znemožněný průchod mezi komorami pro teplou a studenou vodu kvůli zanesenému (znečištěnému) ventilu proti zpětnému toku.</li> <li>• Nedostatečná teplota teplé vody (60°C) v kotli.</li> <li>• Zaměněné vstupy vody.</li> <li>• Ucpaný přítok teplé vody nebo znečištěné filtry.</li> <li>• Znečištěný ventil.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teplotní skoky mezi teplou a studenou vodou.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Příliš vysoká teplota teplé vody. Ohříváč se vypíná.</li> <li>• Zanesené vstupy studené nebo teplé vody. Ohříváč se vypíná.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neteče teplá nebo studená voda.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uzavřený uzavírací ventil.</li> <li>• Zanesený vstupní filtr.</li> <li>• Ventil zablokovaný nečistotami.</li> <li>• Opačně namontované nebo zablokované ventily proti zpětnému toku.</li> <li>• Rozdíl v tlaku studené a teplé vody.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teče málo vody.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nedostatečný tlak.</li> <li>• Znečištěné filtry.</li> <li>• Znečištěný perlátor.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Možné příčiny hluku</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepoužívat excentry dodané s baterií.</li> <li>• Nadměrný tlak,</li> <li>• Dekompenzované průtoky a tlak v přívodech studené a teplé vody.</li> <li>• Částečně zanesené filtry, které zmenšují průtok vody a zvyšují jeho rychlost.</li> </ul>

**EN**

<b>ANOMALY</b>	<b>POSSIBLE CAUSES</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hot water doesn't reach the desired temperature.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Recalibration on the controller.</li> <li>Communication cameras of hot and cold water due to check valve clogged (dirty).</li> <li>Lack of hot water temperature (60°C) in the boiler.</li> <li>Inlet flows changed.</li> <li>Hot water inlet clogged or dirty filters.</li> <li>Dirty cartridge.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Temperature variations of hot and cold water.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Excess hot water temperature. The heater switches off automatically.</li> <li>Cold or hot water inlets are blocked. The heater switches off automatically.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>No hot or cold water flows.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Closed stopcock.</li> <li>Blocked inlet filter</li> <li>Cartridge clogged by impurities.</li> <li>Non-return valves mounted in reverse or blocked.</li> <li>Pressure difference between hot and cold water.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Leaves little flow.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insufficient pressure.</li> <li>Dirty filters.</li> <li>Dirty aerator.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Possible causes of noise</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The eccentrics supplied with the tapware were not used.</li> <li>Excessive pressure.</li> <li>Imbalance in flows and pressure between Hot and Cold connections.</li> <li>Filters partially obstructed which reduces the passageway for the water, increasing its speed.</li> </ul>

**PL**

<b>ANOMALIA</b>	<b>MOŻLIWA PRZYCZYNA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ciepła woda nie osiąga żądanej temperatury.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Przekalibrowanie pokręta.</li> <li>Zablokowane połączenie między komorą wody ciepłej i zimnej z powodu zatkanego (zanieczyszczonego) zaworu przeciwwrotnego.</li> <li>Niedostateczna temperatura ciepłej wody (60°C) w podgrzewaczu.</li> <li>Zamienione wloty wody.</li> <li>Zatkany wlot wody ciepłej lub zanieczyszczone filtry.</li> <li>Zanieczyszczona głowica.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Skoki temperatury wody ciepłej i zimnej.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zbyt wysoka temperatura ciepłej wody. Podgrzewacz wyłącza się.</li> <li>Zatkane wloty wody zimnej lub ciepłej. Podgrzewacz wyłącza się.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie wypływa woda ciepła lub zimna.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zamknięty zawór odcinający.</li> <li>Zatkany filtr wlotowy.</li> <li>Głowica zablokowana z powodu zanieczyszczenia.</li> <li>Odwrotnie zamontowane lub zablokowane zawory przeciwwrotne.</li> <li>Różnica ciśnienia między wodą ciepłą i zimną.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zbyt mały strumień wody.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Niewystarczające ciśnienie.</li> <li>Zanieczyszczone filtry.</li> <li>Zanieczyszczony aerator.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Możliwe przyczyny hałasu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Niestosowanie kształtek rurowych dostarczonych z bateriami.</li> <li>Zbyt wysokie ciśnienie.</li> <li>Duże różnice natężenia strumieni i ciśnienia pomiędzy doprowadzeniem ciepłej i zimnej wody.</li> <li>Częściowo zatkane filtry zmniejszają przepływ wody, zwiększając jej prędkość.</li> </ul>

## PT

ANOMALIA	CAUSA POSSÍVEL
<ul style="list-style-type: none"> <li>• A água quente não atinge a temperatura desejada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recalibragem do comando.</li> <li>• Comunicação câmaras de água quente e fria por válvula anti-retorno obstruída (suja).</li> <li>• Falta temperatura de água quente (60°C) na caldeira.</li> <li>• Entradas de água trocadas.</li> <li>• Entrada de água quente tapada ou filtros sujos.</li> <li>• Cartucho sujo.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oscilações de temperatura água quente e fria.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura da água quente muito elevada. O aquecedor desliga-se.</li> <li>• Entradas de água fria ou quente obstruídas. O aquecedor desliga-se.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não sai água quente nem fria.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Torneira de segurança fechada.</li> <li>• Obstrução de filtro de entrada.</li> <li>• Cartucho danificado por impurezas.</li> <li>• Válvulas anti-retorno montadas ao contrário ou bloqueadas.</li> <li>• Diferença de pressão entre água fria e água quente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• O caudal é fraco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressão insuficiente.</li> <li>• Filtros sujos.</li> <li>• Arejador sujo.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possíveis causas de ruído</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não utilizar os excêntricos que são fornecidos com as torneiras.</li> <li>• Excesso de pressão.</li> <li>• Descompensação de caudais e pressão entre as origens de água fria e quente.</li> <li>• Filtros parcialmente obstruídos que reduzem a passagem da água, aumentando a sua velocidade.</li> </ul>

## RU

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Горячая вода не достигает желаемой температуры.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Изменение градуировки на рукоятке.</li> <li>• Путь сообщения камер с горячей и холодной водой с помощью обратного клапана закупорен (загрязнен).</li> <li>• Температура горячей воды в нагревателе не достигает нужного значения (60°C).</li> <li>• Входы холодной и горячей воды перепутаны местами.</li> <li>• Вход горячей воды закупорен или фильтры загрязнены.</li> <li>• Картридж загрязнен.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Температурные скачки горячей и холодной воды.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Чрезмерная температура горячей воды. Нагреватель выключается.</li> <li>• Входные отверстия холодной или горячей воды закупорены. Нагреватель выключается.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Горячая или холодная вода не течет.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Перекрывающий вентиль закрыт.</li> <li>• Закупорен фильтр на входе.</li> <li>• Картридж застопорен нечистотами.</li> <li>• Обратные клапаны смонтированы наоборот или заблокированы.</li> <li>• Напор холодной и горячей воды разный.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Объем вытекающей воды слишком мал.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Напор недостаточен.</li> <li>• Фильтры загрязнены.</li> <li>• Аэратор загрязнен.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Возможные причины громкости</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не использованы эксцентрики, которые поставляются со смесителем.</li> <li>• Чрезмерный напор.</li> <li>• Декомпенсация расхода воды и напора между точками подвода холодной и горячей воды.</li> <li>• Фильтры частично засорены, в результате чего пространство для прохода воды уменьшено, а скорость потока увеличена.</li> </ul>